

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

Німецька мова і література та англійська мова

Другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька
галузі знань 03 Гуманітарні науки

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
Чернівецького національного університету
імені Юрія Федьковича
Голова Вченої ради
Роман ПЕТРИШИН / 
(протокол № 5 від "25" 03 2024 р.)

Освітня програма вводиться в дію з 1.09 2024 р.
Ректор Роман ПЕТРИШИН / 
(наказ № 101 від "26" 03 2024 р.)


Чернівці
2024

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

"РОЗРОБЛЕНО"

Робочою групою кафедри
германської філології та перекладу
ЧНУ ім. Юрія Федьковича

Керівника робочої групи


Світлана КІЙКО
«15» 01 2024 р.

"УХВАЛЕНО"

на засіданні кафедри германської
філології та перекладу
ЧНУ ім. Юрія Федьковича

Протокол № 6
від «25» січня 2024 р.

В.о. зав. кафедри


Олена КУДРЯВЦЕВА

"СХВАЛЕНО"

Вченою радою факультету
іноземних мов


Протокол № 2
від «14» 03 2024 р.

Голова Вченої ради факультету


Ірина ОСОВСЬКА

"ПОГОДЖЕНО"


Начальник навчального відділу
ЧНУ ім. Юрія Федьковича


Ярослав ГАРБАЖІВ
«22» 03 2024 р.

"РЕКОМЕНДОВАНО"

Науково-методичною комісією
вченої ради
ЧНУ ім. Юрія Федьковича

Протокол
№ 9 від «22» 03 2024 р.
Голова комісії університету


Ольга МАРТИНЮК

ПЕРЕДМОВА

Освітня програма «Німецька мова і література та англійська мова» підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька розроблена відповідно до:

[Закон України “Про освіту”](#) (Редакція від 23.04.2021)

[Закону України «Про вищу освіту»](#) № 1556 – VII від 01.07.2014 р. (зі змінами від 24.03.2024 р.),

[Постанови Кабінету Міністрів України «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій»](#) від 23.11.2011 № 1341 (зі змінами від 02.07.2020 р.),

Наказу Міністерства освіти і науки України [«Про затвердження стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого \(магістерського\) рівня вищої освіти»](#) № 871 від 20.06.2019 р.

Програма відповідає другому (магістерському) рівню вищої освіти та сьомому кваліфікаційному рівню за Національною рамкою кваліфікацій.

Освітня програма визначає передумови доступу до навчання, орієнтацію та основний фокус програм, обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття рівня вищої освіти «Магістр», перелік загальних та спеціальних (фахових) компетентностей, нормативний і варіативний зміст підготовки фахівця, сформульований у термінах результатів навчання та вимоги до контролю якості вищої освіти.

Рецензенти:

ДРЕБЕТ Віктор Васильович, доктор філологічних наук, професор кафедри німецької філології та методики навчання німецької мови Тернопільського

національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка ([РЕЦЕНЗІЯ](#))

ОСАЧУК Людмила Георгіївна, Почесний консул Австрії в м. Чернівці, Україна ([РЕЦЕНЗІЯ](#))

Робоча група:

Керівник робочої групи:

[КОРОПАТНІЦЬКА Тетяна Петрівна](#), доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів (Наказ №146 від 03.05.2024 р.).

Члени робочої групи:

[ССИПЕНКО Надія Григорівна](#), професор, завідувач кафедри англійської мови (Наказ №146 від 03.05.2024 р.),

[МЕЛЬНИК Юлія Йосифівна](#), доцент кафедри германської філології та перекладу (Наказ №398 від 29.12.2022),

[СЕНИК Галина Іванівна](#), доцент кафедри германської філології та перекладу (Наказ №398 від 29.12.2022 р.),

БОЙКО Надія Іванівна, здобувачка вищої освіти спеціальність 035.043 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька) галузі знань - 03 Гуманітарні науки, другого (магістерського) рівня вищої освіти (Наказ №60 від 27.02.2024 р.).

Робоча група:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проєктної групи	Найменування посади, місце роботи	Найменування закладу, який закінчив викладач, рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та/або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково-дослідній роботі, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Керівник робочої групи						
КОРОПАТНІ ЦЬКА Тетяна Петрівна Наказ №146 від 03.05.2024 р.	доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича Основне місце роботи	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2007: Диплом магістра, РН № 32407991 від 30 червня 2007 року Спеціальність: Мова та література (німецька) Кваліфікація: магістр філології, викладач німецької мови та літератури, вчитель англійської мови	кандидат філологічних наук ДК № 054349 від 15 жовтня 2019 року, спеціальність: 10.02.04 – германські мови Тема дисертації: Порівняльні структури з маркерами wie та als у сучасній німецькій мові: структурно-семантичний та лінгвокогнітивний аспекти. Доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів) Атестат доцента: АД №013353	17 років	Має 44 публікації, з них 42 наукових та 2 навчально-методичного характеру, у тому числі наукові праці, опубліковані у вітчизняних і міжнародних рецензованих фахових виданнях. Публікації за останні 5 років: 1. Коропатницька Т. П. Моделирование семантических связей у поровняльных структурах. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог: Вид-во НаУОА, 2020. Вип. 9(77). С. 269–272. DOI: 10.25264/2519-2558-2020-9(77)-269-272 2. Коропатницька Т.П. Лінгвокогнітивне дослідження порівняльних структур у німецькій мові. Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Германістика та міжнародна комунікація»: збірник наукових праць. Херсон: ХДУ, 2020. Вип. 1. С. 15–20. DOI: https://doi.org/10.32999/ksu2663-3426/2020-1-2 3. Коропатницька Т. П. Натуроморфна когнітивна модель порівняння. Науковий збірник «Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка», Дрогобич: 2020. Вип. 28, Т.2. С. 43-48. DOI: https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/28.208630 .	Наукові стажування: 2.05.2022-1.07.22 наукове стажування на тему «Медіакомпетентність та медіадидактична компетентність вчителя німецької мови як іноземної» у Віденському університеті, м. Відень (Австрія) (Наказ № 100-від від 28.04.2022 р.). 08.02.2021р. - 26.03.2021 р. міжнародне наукове стажування на тему «Дистанційна освіта: інноваційні методи та цифрові технології» у Вищій школі бізнесу Національного університету Луї в м. Новий Сонч (Польща) в обсязі 180 год. (6 кредитів ECTS) (Наказ № 17-від 05.02.2021 р.). Підвищення кваліфікації: Інститут міжнародної комунікації, Дюссельдорф (Німеччина) - Institut für

		<p>виданий 20.06.2023</p>		<p>4. Коропатніцька Т. П. Гуцул І. П. Антропоморфна когнітивна модель порівняння. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». Київ: Видавничий двір «Гельветика», 2020. Т.31 (70). №2. Ч.2. С. 124–128. DOI: https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.2-2/22 .</p> <p>5. Колісниченко Т.В., Коропатніцька Т.П. Концептосистема сучасного англомовного туристичного рекламного дискурсу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці: Рута, 2021. Вип. 831- 832. с. 114-123. DOI: 10.31861/gph2021.831-832.114-123</p> <p>6. Колісниченко Т.В., Коропатніцька Т.П. Метахтон tourism: фреймова модель. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Журналістика». Київ: Видавничий двір «Гельветика», 2021. Т.32 (71). №3. Ч.1. С. 159–163. DOI https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.3-1/27</p> <p>7. Колісниченко Т.В., Коропатніцька Т.П. Особливості структурування рекламних повідомлень у сучасному англомовному туристичному дискурсі. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці: Рута, 2021. Вип. 833. С. 54-61. https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/228</p> <p>8. Коропатніцька Т.П., Лабінська Б.І., Колісниченко Т.В. Формування іншомовної комунікативної компетентності молодших школярів методом повної фізичної реакції. Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології, СумДПУ імені А. С. Макаренка. 2021, № 7 (111) С. 168–180. DOI 10.24139/2312-5993/2021.07/180-189</p> <p>9. Labinska B.I., Vyspinska N.M., Koropatnitska T.P., Paranyuk D.V. Strategies and criteria for foreign language reading materials selection. Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Серія:</p>	<p>Internationale Kommunikation e.V. in Düsseldorf, Thema: „Deutsch Intensiv für Studium und Beruf“ /«Німецька мова для навчання і професії», 120 год, 04.08. – 28.08.2020.</p> <p>Goethe-Institut, Київ (Україна), Thema: „DII8“, 90 год, 15.01.2019 – 3.04.2019.</p> <p>Goethe-Institute, Київ (Україна), Thema: „DII4 Aufgaben, Übungen, Interaktion (DII4-Zavdannia, vpravu, vzasmodiia)“, 90 год, 23.09.2019–08.12.2019.</p> <p>Goethe-Institut, Київ (Україна), Thema: „DII6 – Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung“, 90 год, 13.01.2020 - 24.05.2020.</p> <p>Goethe-Institut, Мюнхен (Німеччина), Thema: „Online Tutorieren (Тьюторство в онлайн-навчанні)“, 50 год, 11.05.2020 - 05.07.2020.</p> <p>Goethe-Institut, Київ (Україна), Thema: Комбіноване підвищення кваліфікації тренерів DLL/Die kombinierte Fortbildung für DLL-Trainer*innen., 60 год., 21.09. - 23.10.2020.</p>
--	--	-------------------------------	--	--	---

				<p>Педагогіка і психологія. Дніпро. 2022. 1 (23). P.165-173. DOI: 10.32342/2522-4115-2022-1-23-20 10. Labinska B., Koropatnitska T. Förderung von DaF-Lesekompetenz in der ukrainischen Grundschule unter besonderer Berücksichtigung sehbehinderter Lernender. In: Lesedidaktik Deutsch als Fremdsprache : Aktuelle Entwicklungen und Ansätze : Kienberger, M.; Schramm, K. Peter Lang GmbH (Verlag). Berlin : 2023. S. 103-126. ISBN: 978-3-631-90817-4 (online) ISBN: 978-3-631-90786-3 (print) DOI 10.3726/b21207 ISSN 1610-207X</p> <p>Scopus, Web of Science Core Collection: 11. Yatsyshyn M., Bondaruk L., Horot A., Hunchyk I., Khaichevska T., Rogach I., Koropatnitska T. Innovative Learning Technologies and their Role in the Educational Process in Humanities. AD ALTA-journal of interdisciplinary research. 2023. Vol. 13. SI 1. P. 48-53. ISSN : 1804-7890 (Web of Science) 12. Kienberger M., García-Holgado A., Schramm K., Raveling A., Meurers D., Labinska B., Koropatnitska T. & Therón R. Enhancing adaptive teaching of reading skills using digital technologies: LATILL project. In: García-Peñalvo, F.J., García-Holgado, A. (eds) Proceedings TEEM 2022: Tenth International Conference on Technological Ecosystems for Enhancing Multiculturality. TEEM 2022. Lecture Notes in Educational Technology. Springer, Singapore. 2023. P. 1092–1098. (Scopus) Part of ISSN: 21964971 21964963 ISSN: 21964963 ISBN 978-981-99-0941-4 (print) ISBN 978-981-99-0942-1 (online) https://doi.org/10.1007/978-981-99-0942-1_115</p> <p>Монографія: Лабінська Б. І., Виспінська Н. М., Коропатницька Т. П. Теоретико-методичні засади інклюзивного навчання іноземних мов у початковій школі :</p>	<p>Goethe-Institut, Мюнхен (Німеччина), Тема: «Інструменти онлайн моніторингу / Online-Monitoring», 35 год., 02.11.2020 - 13.12.2020</p> <p>Goethe-Institut, Київ (Україна), Тема: «dll 5 – Засоби навчання та медіа / dll 5 - Lernmaterialien und Medien», 11.01. -27.03.2021</p> <p>19.03.2024 - 1.05.2024. Курс підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників “ЦИФРОВІ НАВИЧКИ ДЛЯ ОСВІТИ З GOOGLE” від ТОВ “Академія цифрового розвитку”, 24 год</p> <p>16.10.2023 - 26.11.2023. Курс підвищення кваліфікації: Erfolgreich beim E-Tutoring. 40 год. Goethe-Institut, Київ (Україна).</p> <p>19.09.2022 - 27.11.2022. Курс підвищення кваліфікації: Wie lerne ich die Fremdsprache Deutsch? (DLL 2). 90,00 год. (3 ECTS). Berlin (Deutschland).</p> <p>11.01. -27.03.2021. Курс підвищення кваліфікації: dll 5 – Засоби навчання та медіа / dll 5 - Lernmaterialien und</p>
--	--	--	--	--	--

				<p>монографія / Б.І. Лабінська, Н.М. Виспінська, Т.П. Коропатницька. Чернівці : Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2022. 560 с. ISBN 978-966-423-000-0/</p> <p>Участь у конференціях: 1. Koropatnitska T. Kulturelles Lernen und Interkulturalität mit den Texten der Rechtswissenschaft. Германістика в транскультурному вимірі: теорія та практика = Germanistik in transkulturellen Räumen: Theorie und Praxis : Матеріали XXVII Міжнар.наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (25-26 вересня 2020 р.). Львів: ПАІС, 2020. С. 80 –82.</p> <p>2. Koropatnitska T., Kolisnychenko T. Забезпечення розвитку медіакомпетентності вчителів іноземної мови в умовах медіаосвітніх центрів// Trends in the development of modern scientific. Abstracts of XXXI International Scientific and Practical Conference. Vancouver, Canada. 2021. Pp. 299-302.</p> <p>3. Колісниченко Т.В., Коропатницька Т.П. Комунікативні стратегії англомовного туристичного рекламного дискурсу. Концептуальні шляхи розвитку науки та освіти (частина I): матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції м. Львів, 29-30 квітня 2021 року. Львів : Львівський науковий форум, 2021. – с.45-47.</p> <p>4. Коропатницька Т.П., Колісниченко Т.В. Інтеграція цифрових медіа у процесі навчання іноземних мов. Наукові та освітні трансформації в сучасному світі: збірник матеріалів Всеукраїнської міждисциплінарної науково-практичної конференції м. Чернігів, 15 липня 2021 року / Науково-освітній інноваційний центр суспільних трансформацій, м. Чернігів. Суми: ТОВ НВП “Росток А.В.Т.”. 2021. с. 241–242.</p> <p>5. Labinska B., Koropatnitska T. Digitale Medien zur Leseförderung. Germanistik und Herausforderungen der Zeit: Interdisziplinarität,</p>	<p>Medien, 90,00 год. (3 ECTS). Goethe-Institut, Київ (Україна).</p> <p>02.11.2020 - 13.12.2020. Курс підвищення кваліфікації: Інструменти онлайн моніторингу / Online-Monitoring, 35 год., Goethe-Institut, Мюнхен (Німеччина).</p> <p>21.09. - 23.10.2020. Комбіноване підвищення кваліфікації тренерів DLL/Die kombinierte Fortbildung für DLL-Trainer*innen., 60 год., Goethe-Institut, Київ (Україна),</p> <p>04.08. – 28.08.2020. Курс підвищення кваліфікації: „Deutsch Intensiv für Studium und Beruf“ /«Німецька мова для навчання і професії», 120 год, Інститут міжнародної комунікації, Дюссельдорф (Німеччина) - Institut für Internationale Kommunikation e.V. in Düsseldorf.</p> <p>11.05.2020 - 05.07.2020. Курс підвищення кваліфікації: Online Tutorieren (Тьюторство в онлайн-навчанні), 50 год, Goethe-Institut, Мюнхен (Німеччина).</p> <p>13.01.2020 - 24.05.2020. Курс підвищення кваліфікації: „Dll6 – Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung“, 90</p>
--	--	--	--	---	---

					Internationalisierung und Digitalisierungl Матеріали XXVIII Міжнар.наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (24-25 вересня 2021 р.). Львів: ПАІС, 2021. С. 102–104 6.Колісниченко Т.В., Коропатницька Т.П. Мовленнєві акти туристичного рекламного дискурсу. International scientific and practical conference. Wloclawek, 2021. С. 128-131. DOI: https://doi.org/10.30525/978-9934-26-110-7-31	год, Goethe-Institut, Київ (Україна).
Члени робочої групи						
ЄСИПЕНКО Надія Григорівна Наказ №146 від 03.05.2024 р.	Професор, завідувач кафедри англійської мови Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича	Чернівецький державний університет, 1998р. Диплом спеціаліста РН №10634476 від 24.06.1998р. Спеціальність – Філологія. Англійська мова і література Кваліфікація – Філолог. Викладач англійської мови та літератури, вчитель німецької мови	Доктор філологічних наук; Диплом ДД №002287 від 04.07.2013р.; зі спеціальності 10.02.04 – германські мови; тема дисертації «Базові англосаксонські лінгвокультурні концепти: когнітивний і квантитативний підходи (на матеріалі англомовних творів XVIII – XX століть)» Професор кафедри англійської мови, Атестат 12 ПР №010977 від 29.09.2015 р.	25 років	-Підготувала 9 кандидатів наук; -член спеціалізованої ради Д 35.051.15 по захисту дисертацій для здобуття наукового ступеня доктора (кандидата) філологічних наук з спеціальностей 10.02.04 – германські мови та 10.02.16 – перекладознавство, Львівського національного університету імені Івана Франка. Рада діє до червня 2025 року.) - з квітня 2016 по квітень 2019 у складі НМК №4 Гуманітарні науки та богослов'я, підкомісії 035 Філологія – наказ МОН №375 від 6.04.2016 є розробником стандартів: першого (бакалаврського)рівня вищої освіти галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія»; другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія»; третього рівня (доктор філософії) галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія». -з серпня 2019 по жовтень 2023 член Галузевої експертної ради 03 «Гуманітарні науки» Національного агентства із забезпечення якості освіти (ПРОТОКОЛ №1, ВІД 29.08.2019); -103 публікації, з них 93 наукового, 10 навчальнометодичного характеру, 1 навчальний посібник (з грифом МОН України), 1 монографію, у тому числі 76 у фахових виданнях України та закордонних виданнях. Основні публікації:	Стажування в межах програми ERASMUS+: - Університет імені П.Шафарика, м. Кошице, Словаччина з 12/06/.2022 по 20/06/2022, mobility for staff training; - Університет імені П.Шафарика, м. Кошице, Словаччина з 15/05/2023 по 25/05/2023, mobility for staff training; Вітчизняні стажування: -Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет ім..Г.Сковороди, 01-18 червня 2021, сертифікат, тема «Цифрові інструменти в освітній діяльності»

				<p>1. Єсипенко Н. Поняттєвий складник концепту rain / Н. Єсипенко, К.Куті // Науковий вісник Чернівецького університету : збірник наукових праць. – Чернівці : Видавничий дім "Родовід", 2020. – Вип. 822: Германська філологія.- С.13-23. (збірник категорії Б) https://doi.org/10.31861/gph2020.822.13-23</p> <p>2. Nadia Yesypenko, Olena Yankovets. WORD-FORMING SUFFIXES OF ENGLISH FRONTIER DEFENCE NOUN TERMS: PHONOLOGICAL AND SEMANTIC FEATURES. // Науковий вісник ХДУ Серія Германістика та міжкультурна комунікація. – Херсон, 2020. – Вип. № 2. – С. 14-20 (збірник категорії Б) https://doi.org/10.32999/ksu2663-3426/2020-2-2</p> <p>3. Yesypenko N.G.(2021) An executive order in a modern English presidential discourse. Нова філологія: збірник наук.праць, №81, Том 1. Запоріжжя: Гельветика. С. 135-142. (збірник категорії Б) DOI https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-1-21.</p> <p>Scopus, Web of Science Core Collection:</p> <p>4. N.Yesypenko. Derivational networks in Ukrainian// Derivational Networks across Languages. – ed. Lívia Körtvélyessy, Alexandra Bagasheva, Pavol Štekauer – De Gruyter Mouton: Berlin, 2020, p. 115-126. DOI: https://doi.org/10.1515/9783110686630 Scopus</p> <p>5. Nadiya YESYPENKO, Olga SOLOVIOVA (2020) Noun-forming suffixes in Old English: the semantic aspect. In esse: English Studies in Albania Journal of the Albanian Society for the Study of English (ASSE). Vol 11. Number 1. 40-66 pp. ISSN: 2078-7413 https://www.scopus.com/sourceid/21100874728</p> <p>6. Nadia Yesypenko, Tetiana Pavlovyh, Olga Migorian, Ihor Bloshchynskyi, Olha Mysechko. (2022). Metaphorical representation of anthropomorphic concepts in British and American fairy tales. Journal of Language and Linguistic Studies, 18 (Special Issue 1), 18-33 pp. ISSN: 1305-</p>	
--	--	--	--	--	--

					<p>578X https://www.scopus.com/sourceid/21100936532 https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/2811/0 7. Zoriana Batrynychuk, Nadia Yesypenko, Ihor Bloschynskiy, Kostiantyn Dubovyi, Olena Voitiuk, Multimodal Texts of Political Propaganda World Journal of English Language, Vol 12, No 1 (2022), 115-128 pp. https://www.scopus.com/sourceid/21101043442 https://doi.org/10.5430/wjel.v12n1p115 8. Nadia Yesypenko, Olena Yankovets, Olga Beshlei, Andrii Yankovets, Ihor Bloschynskiy. Conceptual Metaphor as a Means of Terminological Nomination. ALRJournal. 2021; 5(2): 24-29 https://doi.org/10.14744/alrj.2021.57805 Web of Science Core Collection https://www.alrjournal.com/jvi.aspx?un=ALRJ-57805&volume= 9. Yuliia Hrybinyk & Tetiana Halai & Nadia Yesypenko & Ihor Bloschynskiy (2022) Approaching Metaphorical Terms in Subject-specific Terminologies (Geologic and Geodetic): Semantic and Structural Aspects. World Journal of English Language. vol. 12(6) p.470-485</p>	
<p>МЕЛЬНИК Юлія Йосифівна Наказ №398 від 29.12.2022</p>	<p>Доцент кафедри германської філології та перекладу, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича</p>	<p>Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2001, спеціальність «Німецька мова та література», кваліфікація магістра філології (диплом магістра РН</p>	<p>Кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.02.04 – германські мови (диплом кандидата наук ДК №047286 від 2 липня 2008 року). Тема дисертації «Структура, семантика та функціонування складних імеників у</p>	<p>20 років</p>	<p>Навчально-методичні публікації: Кійко Ю.С., Агапій А.П., Мельник Ю.Й. Вступ до мовознавства: практикум. Чернівці: Чернівецький ун-т, 2021. 176 с. Наукові публікації: Мельник Ю. Німецькі іменні композити з дієслівним компонентом: семантико-парадигматичний аналіз. <i>Науковий вісник Чернівецького університету</i>. Серія: Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2023. Вип. 843. С. 75-84. (Категорія Б) Мельник Ю. Іменники, прикметники та дієслова у складі німецьких композитів: семантичні та сполучувальні особливості. <i>Науковий вісник Чернівецького національного університету імені</i></p>	<p>Стажування: 1. Goethe-Institut в Україні, сертифікат, курс підвищення кваліфікації для викладачів німецької мови «Einsatz der deutschsprachigen Periodika im DaF-Unterricht» (01.04.2021). 2. Видавництво Hueber, сертифікати, вебінари: 1. Reihe 4plus1: Film ab! Momente des Lernens mit Augen und Ohren (02.02.2021), 2. Reihe 4plus1: Podiumsgespräch – Wie lernen wir in der Zukunft?</p>

		№16848321 від 30 червня 2001 року)	сучасній німецькій мові (на матеріалі художнього, публіцистичного та наукового стилів)». Атестат доцента ДЦ №024613 від 14 квітня 2011 року).		<p><i>Юрія Федьковича</i>. Серія „Германська філологія”. 2021. № 831-832. С. 198-218.</p> <p>Апробаційні / науково-популярні публікації: Melnyk Y. Authentische Materialien im DaF-Unterricht. Германістика в транскультурній перспективі: матеріали XXX конференції Асоціації українських германістів, м. Львів, 29-30 вересня 2023 р. Львів, 2023. С. 90-91. Мельник Ю.Й. Семантичні особливості складних слів. <i>Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства</i> : матеріали III Всеукраїнської науково-практичної конференції у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника (Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С. 80-83. Melnyk Y. Der Einsatz des Boomerang-Modells im DaF-Unterricht. <i>Германістика і виклики часу: Міждисциплінарність, інтернаціоналізація та диджиталізація</i> : матеріали XXVIII Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (Львів, 24-25 вер. 2021 р.). Львів, 2021. С. 122-124. Відповідальна за академічну доброчесність на кафедрі. Керівництво магістерськими проектами здобувачів</p>	<p>(05.02.2021) 3. Didaktisierung mit Köpfchen (17.02.2021). 3. Лекторат DAAD у Чернівцях, сертифікати, воркшопи: 1. Sokrates als DaF-Lehrer: Fragetechniken für bessere Schreibaufgaben, 2. Zusammen statt getrennt: effizient und nachhaltig schriftlich korrigieren (06.2021). 4. Goethe Institut München, липень-листопад 2021, сертифікат, онлайн-стажування «Eine Weltstadt – Welten in einer Stadt: München» (40 ак.год., 19.11.2021); 5. Goethe Institut в Україні, сертифікати, семінари в рамках програми "Das Grüne Fortbildungsportfolio": «Rezeptive Fertigkeiten fördern» (8 ак. год., 26 вересня 2022 року), «Wortschatz» (8 ак. год., 22 жовтня 2022 року), «Aussprache und Intonation» (8 ак. год., 19 листопада 2022 року).</p>
<p>СЕНИК Галина Іванівна</p> <p>Наказ №398 від 29.12.2022 р.</p>	<p>Доцент кафедри германської філології та перекладу, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича</p>	<p>Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 1997р., диплом спеціаліста ЛБ № 000843 від 17.06.1997р. за спеціальністю «Романо-германська</p>	<p>Кандидат філологічних наук з 2015 року. Кандидатська дисертація на тему «Українсько-німецькі мовні контакти на Буковині» (10.02.17 – Порівняльно-історичне і типологічне</p>	15 років	<p>Навчально-методичні праці: Сеник Г.І. Практичні та тестові завдання з німецької мови як другої та третьої іноземної до підручника <i>Begegnungen</i> (рівень підготовки А1). Збірник вправ. Чернівці: ЧНУ, 2022. 120 с.</p> <p>Наукові публікації: Сеник Г.І. Лексико-семантичний аналіз лексики з німецькою етимологією кінця XIX - початку XX століття на Буковині // <i>Актуальні питання гуманітарних наук</i>: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені</p>	<p>Стажування: 9.01.2023 – 21.01.2023 педагогічне стажування в рамках програми ERASMUS + в педагогічному університеті землі Штірія (Австрія). Сертифікат</p> <p>08.02.2021-26.03.2021 – наукове стажування в у Вищій школі бізнесу Національного університету</p>

		<p>філологія», кваліфікація «Філолог- германіст. Викладач німецької мови та літератури. Вчитель англійської мови».</p>	<p>мовознавство). Диплом ДК № 027638.</p> <p>Вчене звання доцента кафедри з 27 квітня 2022р, протокол №5/8. Атестат доцента АД № 010743 від 06 червня 2022р.</p>	<p>Івана Франка. Дрогобич, 2023. Випуск №59/3. С. 108–113.</p> <p>Senyk H. and Kiyko Y. Deutsch-ukrainische Sprachkontakte in der Bukowina. <i>Glottology</i>, vol. 12, no. 2, 2021, pp. 199-216. (Scopus)</p> <p>Сеник Г.І. Інтерферентні явища з українським етимомом у Bukowiner Deutsch на прикладах з коротких нарисів Франца Порубські. <i>Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка</i>. Дрогобич, 2021. Випуск №35/5. С. 127–132. (Index Copernicus, Категорія Б)</p> <p>Сеник Г.І. Особливості мовної інтерференції на Буковині на початку ХХ століття. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету</i>. Серія «Філологія». Збірник наукових праць. Одеса, 2021. Випуск №47/2. С. 94-98. (Index Copernicus, Категорія Б)</p> <p>Сеник Г.І. Мовні контакти та буковинська німецька мова (Bukowiner Deutsch): наслідки контактування української та німецької мов на Буковині. <i>Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка</i>. Дрогобич, 2020. Випуск №29/4. С. 4–9. (Index Copernicus, Категорія Б)</p> <p>Сеник Г.І., Кубишкіна К. Лінгвістична інтерференція на Буковині в німецько-українському мовному просторі ХХ століття. <i>Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності «Львівський філологічний часопис»</i>: Збірник наукових праць. Львів, 2020. № 8. С. 153–158. (Index Copernicus, Категорія Б)</p> <p>Сеник Г.І. Німецько-українська ізоглоса в буковинському мовному ареалі. <i>Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного</i></p>	<p>Луї в Новому Сончі (Польща).</p> <p>16.03.2020-02.04.2020 – підвищення кваліфікації з «Основ користування Moodle» (90 год).</p>
--	--	--	--	---	--

				<p>університету імені Івана Франка. Дрогобич, 2019. Випуск №23/3. С. 28–32. (Index Copernicus, Категорія Б)</p> <p>Апробаційні / науково-популярні публікації: Senyk H. Phonological interference in Bukovina as the result of german-ukrainian language contacts // V Міжнародна науково-практична конференція «Prospects of modern science and education», 07-10 лютого 2023 р., Стокгольм, Швеція. Секція – Філологія. С. 438–442. Сеник Г.І. Культурні та мовні взаємо схрещення на Буковині у складі Австро-Угорщини. <i>Perpectives of development of science and practice.</i> Abstracts of XIII International Scientific and Practical Conference. (Прага, 14-17 грудня 2021). Prague, Czech Republic. 2021. S. 434–437. Керівництво магістерськими проєктами</p>	
<p>БОЙКО Надія Іванівна</p> <p>Наказ №60 від 27.02.2024 р.</p>	<p>Здобувачка вищої освіти спеціальність 035.043 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька) галузі знань - 03 Гуманітарні науки, другого (магістерського) рівня вищої освіти Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича</p>	<p>Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича; 2022 рік; Спеціальність 014.022 Середня освіта (Мова і література (німецька)) Бакалавр</p>	Бакалавр	<p>1. Кійко С.В., Бойко Н.І. Колективно-групова взаємодія учнів при навчанні мовлення на уроках іноземної мови. <i>Психологія та педагогіка як науки для формування культурного потенціалу сучасного суспільства</i> [колективна монографія]. Riga: Izdevnieciba “Baltija Publishing“, 2022. С. 195-220. 2. Бойко Н. Моделі колективно-групової взаємодії учнів на уроках німецької мови. Матеріали студ. наук. конф., м. Чернівці, 20-22 квіт. 2022 р. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т імені Ю. Федьковича, 2022. С. 27-28. 3. Кійко С. В., Бойко Н.І. Навчання усного іншомовного мовлення з використанням електронної інтерактивної дошки. <i>Innovative projects and programs in psychology, pedagogy and education: Scientific monograph.</i> Riga, Latvia: «Baltija Publishing», 2023. Pp. 340-365. 4. Бойко Н. Використання електронної інтерактивної дошки при навчанні усного іншомовного мовлення. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету</i> (25-27 квітня 2023 року). Факультет</p>	<p>1. Участь у 2 вебінарах з Сарою Сосінські (університет м. Аугсбурга, Німеччина) у рамках Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» на тему: «Еволюція літературного жанру новели: діахронічний аспект» (на прикладі новели Ольги Кобилянської «Битва») (6-7 жовтня 2020 р.) 2. Участь у вебінарі доктора Штефана Вальтера «Von Gelben Westen und Respektrente: Wie übersetzt man aktuellen Wortschatz?» (11.05.2021) в рамках співпраці факультету іноземних мов з «GfdS»; вебінарах на тему «Студентоцентризм як центральна парадигма ВО» (25.05.2021); «Soft Skills –</p>

					іноземних мов. Чернівці: Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2023. С. 25-26.	козир у рукаві майбутнього перекладача і вчителя німецької мови» (18.10.2021) 3. Стажування в Педагогічному університеті м. Людвігсбург (Німеччина) у рамках ERASMUS+. 10.2023-02.2024
--	--	--	--	--	---	---

1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича факультет іноземних мов кафедра германської філології та перекладу
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти – Магістр, спеціальність Філологія, спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, освітня програма «Німецька мова і література та англійська мова»
Офіційна назва освітньої програми	Німецька мова і література та англійська мова
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію НАЗЯВО №6066 від 22.11.2023 р., акредитація прот. №17 від 21.11.2023 дійсний до 21.11.2024
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня вищої освіти «Бакалавр», або «Магістр (ОКР спеціаліст)»
Мова(и) викладання	Українська, німецька, англійська
Термін дії освітньої програми	Термін дії освітньої програми 2024-2025 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://deutsch.chnu.edu.ua/osvitni-prohramy/035-filolohiia-035043-hermanskii-movy-ta-literatury-pereklad-vkliuchno-persha-nimetska-op-nimetska-mova-i-literatura-ta-anhliiska-mova-or-mahistr/

2 – Мета освітньої програми	
Підготувати ерудованих конкурентноздатних фахівців у галузі філології і перекладу, які володіють фундаментальною теоретичною базою фахових дисциплін, методологією наукового дослідження, сучасними інформаційними технологіями у викладанні іноземних мов (німецької та англійської) у закладах вищої освіти, здатних до творчої навчально-методичної діяльності, безперервної самоосвіти та професійного самовдосконалення.	

3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	Об'єкт вивчення: німецька як перша іноземна мова та англійська як друга іноземна мова (в теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); література (в теоретичному / практичному, науково-дослідницькому аспектах); методика викладання іноземних мов (у теоретичному / практичному, науково-дослідницькому аспектах), переклад (у теоретичному / практичному, науково-дослідницькому аспектах); міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формах.

Методи і засоби: поєднання методів і засобів філологічної науки, які відповідають предметній спеціалізації.

Цілі навчання – підготовка фахівців, які здатні вирішувати складні завдання і проблеми зі спеціальності Філологія, що передбачає проведення наукових досліджень та/або впровадження новітніх технологій, успішну комунікації німецькою та англійською мовами.

Професійна підготовка магістра філології передбачає:

- Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

- Демонструвати належний рівень володіння державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами.

- Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.

- Цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.

- Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору.

- Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

- Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

- Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці, методиці викладання іноземних мов, перекладознавстві та літературознавстві.

- Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної, педагогічної та перекладознавчої науки.

- Характеризувати теоретичні та практичні аспекти конкретної філологічної галузі, демонструвати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації.

- Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

- Дотримуватися правил академічної доброчесності.

- Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну точку зору на них як фахівцям, так і широкому загалу.

- Здійснювати літературне редагування текстів різних стилів та жанрів.

	<ul style="list-style-type: none"> ● Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного, методичного, перекладознавчого чи літературного матеріалу. ● Оцінювати зміст навчальних дисциплін з теорії та методики організації процесу викладання у вищих навчальних закладах, вміти застосовувати форми, методи та засоби навчання, контролю та оцінювання результатів навчання; ● Володіти методикою викладання німецької та англійської мов та літератур, використовувати активні методи навчання, здійснювати планування та самоорганізацію власної професійної діяльності. <p style="text-align: center;">Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація 035.043 (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)</p>
Обсяг освітньої програми у кредитах ЄКТС	Обсяг освітньо-професійної програми становить 90 кредитів ЄКТС, із них: обов'язкові компоненти – 66 кредитів ЄКТС, які включають обов'язкові навчальні дисципліни – 46 кредитів ЄКТС, практику – 12 кредитів ЄКТС, кваліфікаційну роботу – 8 кредитів ЄКТС; вибіркові компоненти – 24 кредити ЄКТС.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, прикладна орієнтація: випускник повинен вміти планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в конкретній філологічній галузі .
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Основний фокус програми – підготовка майбутнього філолога, викладача німецької як першої та англійської як другої іноземних мов, письмового / усного перекладача з німецької та англійської мов. Програма поєднує поглиблене вивчення основної та другої іноземної мов з глибоким опануванням філологічних, перекладацьких, психолого-педагогічних дисциплін, практиками, розробкою та захистом дослідницьких проєктів фахового спрямування, експериментальною перевіркою інноваційних освітніх технологій, залученням до процесу міжкультурної комунікації.
Особливості програми	Програма орієнтована на поглиблене вивчення теоретичних і практичних основ у галузі германської філології, методики викладання іноземних мов і перекладознавства та спрямована на практичну діяльність випускника у закладах освіти різних рівнів. Програма поєднує поглиблене вивчення основної та другої іноземної мов з ґрунтовним опануванням філологічних і психолого-педагогічних дисциплін, асистентською і перекладацькою практиками у вищих навчальних закладах, розробкою та захистом дослідницьких проєктів фахового спрямування, експериментальною перевіркою інноваційних освітніх технологій, залученням до процесу міжкультурної комунікації. Підсумкова атестація охоплює захист кваліфікаційної роботи з германської філології, методики

	викладання німецької мови або німецько-українського перекладу та складання комплексного іспиту зі спеціальності. Викладання ведеться німецькою, англійською та українською мовами.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістр філології може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній і перекладацькій галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти I-IV рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях а також у різноманітних гуманітарних фондах, спілках, фундаціях, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.</p> <p>Освітньо-професійна програма за спеціальністю 035 Філологія може бути спрямована на підготовку з таких професій (згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010 зі змінами № 9, затвердженими наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 1574 від 18.08.2020 р., зі змінами № 10, затвердженими наказом Міністерства економіки України № 810 від 25.10.2021 р., зі змінами №13, затвердженими наказом Міністерства економіки України № 1410 від 16.01.2024 р.):</p> <p>2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів</p> <p>2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади)</p> <p>2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі</p> <p>2444.2 Лінгвіст</p> <p>2444.2 Перекладач</p> <p>2444.2 Гід-перекладач</p> <p>2444.2 Перекладач технічної літератури</p> <p>2444.2 Редактор-перекладач</p> <p>2451 Професіонали в галузі літератури</p> <p>23 Викладачі</p> <p>231 Викладачі закладів вищої освіти</p> <p>235 Інші професіонали в галузі навчання</p> <p>2351 Професіонали в галузі методів навчання</p> <p>2351.1 Наукові співробітники (методи навчання)</p> <p>2351.2 Інші професіонали в галузі методів навчання</p> <p>2352 Інспектори навчальних закладів</p> <p>2359 Інші професіонали в галузі навчання</p>
Подальше навчання	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Освітній процес побудований на принципах студентоцентрованого навчання, самонавчання, на засадах компетентнісного, комунікативно-діяльнісного, інтегративного, практико-орієнтованого підходів.

Оцінювання	<p>Рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за усі види аудиторної та позааудиторної освітньої діяльності (поточний, підсумковий контроль); презентації, проєктна робота, модульні контрольні роботи, тестування, звіти про практику, заліки, усні та письмові екзамени, захист кваліфікаційної роботи, тощо.</p> <p>Система підсумкового оцінювання будується на умовах академічної доброчесності та прозорості.</p> <p>Оцінювання навчальних досягнень: 4-х бальна національна шкала (відмінно, добре, задовільно, незадовільно); 2-рівнева національна шкала (зараховано/не зараховано); 100-бальна шкала за системою ECTS (A, B, C, D, E, F, FX).</p>
6 – Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність	<p>Здатність розв'язувати складні задачі та практичні проблеми в галузі германської філології (переклад включно) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки, проведення досліджень та / або здійснення інновацій і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
Загальні компетентності (ЗК)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так й письмово. 2. Здатність бути критичним і самокритичним. 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 5. Здатність працювати в команді та автономно. 6. Здатність спілкуватися іноземною (німецькою, англійською) мовою. 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або

	<p>інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>9. Здатність здійснювати усний і письмовий фаховий переклад різножанрових текстів з іноземних (<i>німецької, англійської</i>) мов українською і навпаки.</p> <p>10. <i>Розуміння основних функцій та завдань педагогіки вищої школи та специфіки діяльності педагога у ЗВО; володіння методами та формами викладання іноземної мови у вищій школі.</i></p>
7 – Програмні результати навчання	
	<p>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною (<i>німецькою, англійською</i>) мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p>ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</p> <p>ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p>

	<p>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p>ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p>ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p>ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 18. <i>Володіти методикою проведення практичних і семінарських занять з фахових предметів у ЗВО; оцінювати знання і вміння в системі кредитно-трансферного навчання; визначати психологічні особливості студентів.</i></p>
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Реалізація програми забезпечується науково-педагогічними працівниками відповідної спеціальності за основним місцем: 2 докторів наук, 9 кандидатів, а також 1 лектор від Німецької служби академічних обмінів (DAAD).
Матеріально-технічне забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> - навчальні корпуси з обладнаними аудиторіями; - гуртожитки; - університетська і кафедральна бібліотеки, читальні зали; - система доступу до інтернет-мережі по WiFi eduroam; - точки бездротового доступу до мережі Інтернет; - комп'ютерні класи; - пункти харчування; - мультимедійне обладнання; - спортивні зали і майданчики; - медичні пункти.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> - навчальна платформа Moodle http://moodle.chnu.edu.ua; - ліцензійне програмне забезпечення SDL Trados Studio для автоматизованого перекладу; - навчальні і робочі плани; - робочі програми, силабуси, навчально-методичні комплекси дисциплін;

	<ul style="list-style-type: none"> - програми практик; - фонди університетської, Австрійської, DAAD і кафедральної бібліотек; - електронні версії навчально-методичної літератури.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Укладені угоди про академічну мобільність між Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича та закладами вищої освіти України.
Міжнародна кредитна мобільність	Угоди про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+ K1): Німеччина, Friedrich Schiller Universität Jena; Румунія, Stefan cel Mare University of Suceava; Румунія, Alexandru Ioan Cuza University of Iasi; Австрія, University of Graz; Польща, Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawla II; Польща, Pedagogical University of Cracow; Польща, University of Lodz; Польща, University of Warsaw; Литва, Mykolas Romeris University. Рамкова угода про співпрацю між Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича та університетами м. Аугсбург, Людвігсбург (Німеччина) і м. Клагенфурт (Австрія).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Програма передбачає можливість навчання іноземних громадян. Навчання іноземних здобувачів вищої освіти можливе на загальних умовах.

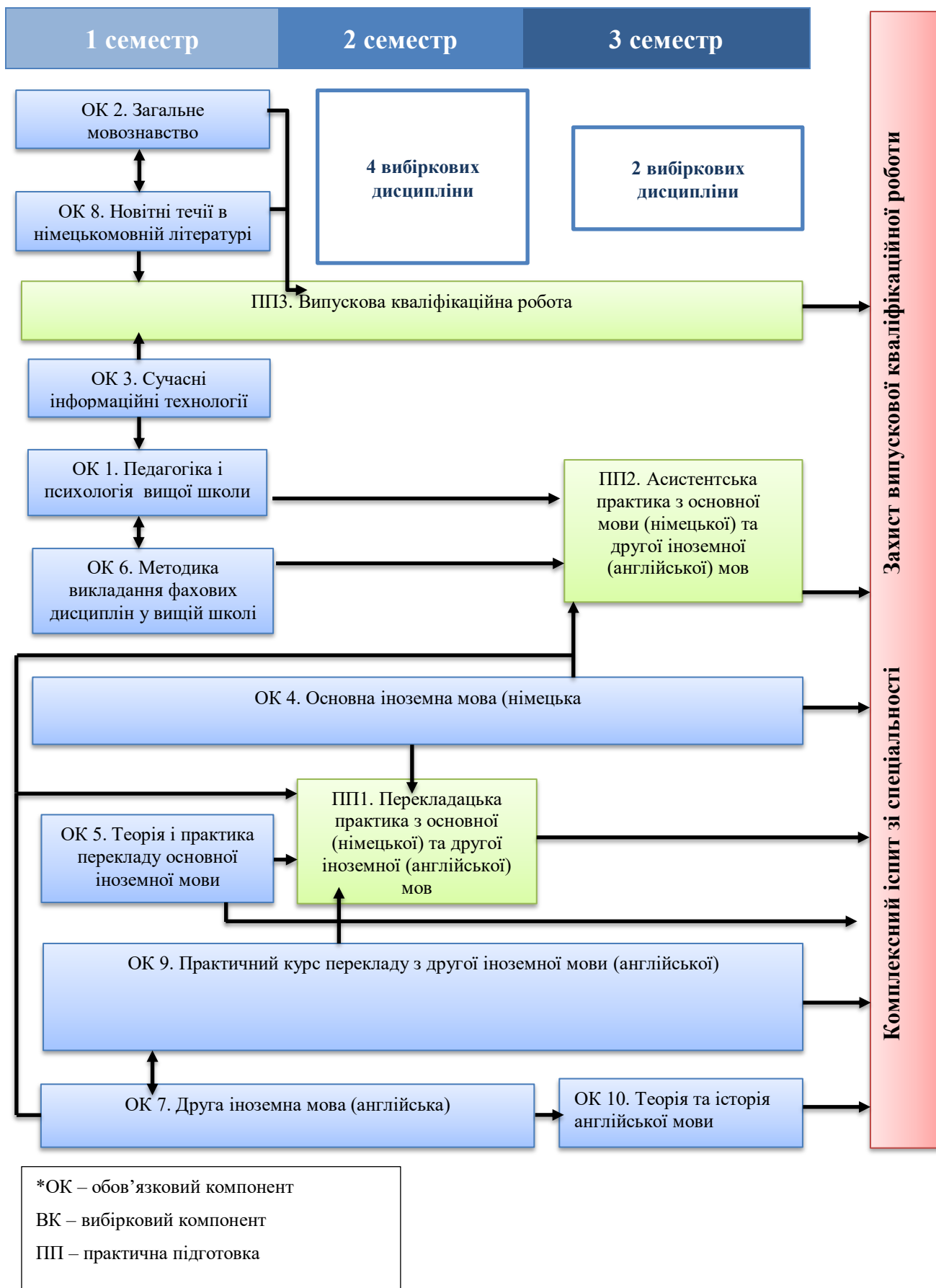
2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОПП

Код н/д	Шифр н/д у навч. плані	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4	5
Цикл загальної підготовки				
Обов'язкові компоненти ОП				
ОК 1.	ЗПО1	Педагогіка і психологія вищої школи	3	іспит
ОК 2.	ЗПО2	Загальне мовознавство	3	іспит
ОК 3.	ЗПО3	Сучасні інформаційні технології	3	залік
Цикл професійної підготовки				
Обов'язкові освітні компоненти				
ОК 4.	ППО1	Основна іноземна мова (німецька)	14	іспит
ОК 5.	ППО3	Теорія і практика перекладу основної іноземної мови	3	іспит
ОК 6.	ППО4	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	4	іспит
ОК 7.	ППО2	Друга іноземна мова (англійська)	5	залік, іспит
ОК 8.	ППО5	Новітні течії в німецькомовній літературі	3	залік
ОК 9.	ППО6	Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	5	іспит
ОК 10.	ППО7	Теорія та історія англійської мови	3	іспит
		Комплексний іспит зі спеціальності		іспит
Практична підготовка				
ПП 1.		Перекладацька практика з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	4	іспит
ПП 2.		Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	8	іспит
ПП 3.		Випускова кваліфікаційна робота	8	захист
Загальний обсяг обов'язкових компонент			66 (73,33%)	
Вибіркові компоненти ОП				
ВК 1-6		Дисципліни вільного вибору студента вибираються з каталогів дисциплін вільного вибору: кафедрального, факультетського та загальноуніверситетського каталогів. https://deutsch.chnu.edu.ua/osvitni-prohramy/vybirkovi-navchalni-dystsypliny-or-mahistr/ https://www.chnu.edu.ua/navchannia/dlia-studentiv/kataloh-kursiv/		залік
Загальний обсяг вибіркових компонентів			24 (26,67%)	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ			90	

2. Структурно-логічна схема ОП

2.1. Структурно-логічна схема ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випусників освітньої програми спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи і комплексного іспиту зі спеціальності та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Ступінь вищої освіти “Магістр”, спеціальність Філологія, спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, освітня програма “Німецька мова і література та англійська мова”

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Вимоги до атестації здобувачів вищої освіти

Кваліфікаційна робота спрямована на розв’язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (відповідно до обраної спеціалізації), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Кваліфікаційна робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна робота має бути розміщена на сайті закладу вищої освіти чи його підрозділу або в репозитарії закладу вищої освіти.

Комплексний іспит зі спеціальності передбачає оцінювання знань здобувачів вищої освіти з іноземних мов (німецької, англійської). Іспит складається з трьох частин: тести з теоретичних дисциплін, що вивчаються протягом навчання на другому (магістерському) рівні; філологічний аналіз художнього тексту; анотація української публіцистичної статті англійською мовою.

**4. Матриця відповідності програмних компетентностей
компонентам освітньої програми**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ПП 1	ПП 2	ПП 3
ЗК 1	•	•									•		•
ЗК 2	•	•		•	•		•	•	•	•	•	•	•
ЗК 3	•	•	•		•	•		•		•	•	•	•
ЗК 4	•	•	•		•	•					•	•	•
ЗК 5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ЗК 6				•	•	•	•	•	•	•	•	•	
ЗК 7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ЗК 8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ЗК 9			•	•	•	•	•		•		•	•	•
ЗК 10	•		•	•	•		•		•		•	•	
ЗК 11		•											•
ЗК 12	•			•	•	•		•			•	•	•
СК 1		•											•
СК 2								•					•
СК 3		•								•			•
СК 4		•		•	•			•					•
СК 5		•	•			•							•
СК 6				•	•		•		•	•	•	•	•
СК 7		•		•	•	•	•		•	•			•
СК 8				•	•	•	•		•			•	
СК 9				•	•		•		•		•		
СК10	•					•						•	

**5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними компонентами освітньої програми**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ПП 1	ПП 2	ПП 3
ПРН 1	•		•	•			•		•			•	•
ПРН 2	•	•		•		•	•	•	•	•	•	•	•
ПРН 3			•	•		•	•	•	•		•	•	•
ПРН 4	•			•		•	•		•		•	•	
ПРН 5	•					•						•	•
ПРН 6				•			•		•			•	
ПРН 7		•								•			•
ПРН 8				•				•					•
ПРН 9		•			•					•			•
ПРН 10				•	•		•	•	•		•		•
ПРН 11		•			•			•		•			•
ПРН 12													•
ПРН 13		•			•					•		•	•
ПРН 14				•			•	•	•		•		
ПРН 15		•						•					•
ПРН 16		•			•						•	•	•
ПРН 17													•
ПРН 18	•					•						•	